



Monterey Institute  
of International Studies  
*A Graduate School of Middlebury College*



Universitat d'Alacant  
Universidad de Alicante

La Universitat d'Alacant i el  
Monterey Institute of International Studies  
anuncien les primeres

## JORNADES D'INTERPRETACIÓ

### INTERPRETING MASTER CLASSES (espanyol-anglés)

Durant 3 dies, Cas Shulman-Mora i Leire Carbonell Agüero, professores d'interpretació (espanyol<>anglés) en el Monterey Institute of International Studies (MIIS), el més prestigiós centre de formació d'intèrprets dels EUA, impartiran classes pràctiques i pronunciaran unes xarrades informatives a un grup selecte d'alumnes de T&I que cursen 4<sup>º</sup> del grau, són recentment graduats o estan matriculats en programes de post-grau en universitats espanyoles. També duran a terme una avaluació individualitzada de cada participant amb consells pràctics per al perfeccionament de les seues destreses interpretatives. Els alumnes amb el nivell adequat per a cursar programes de postgrau en el MIIS rebran informació sobre aquest prestigiós programa de formació professional.

S'oferiran dues places en el programa de Masters in Conference Interpreting en el Monterey Institute amb beques parcials d'entre USD \$10.000-\$16.000\* a l'any.

\*Valor total de la beca, de \$20,000 a \$32,000 ja que el Masters és de dos anys de durada.

Convidem als estudiants que tinguen interès en la interpretació com a camp professional a participar en aquestes jornades. Els sol·licitants han de presentar una carta de suport del seu professor/a de interpretació amb la sol·licitud.

Dates: dilluns, dimarts, dimecres 30 juny, 1 juliol, 2 juliol (2014)

Lloc: Universitat d'Alacant

Programa:

Dia Sessió 1 9:00 - 1:30 Sessió 2 4:00 - 6:00  
dilluns, 30 de juny Classe pràctica Interpretació Consecutiva (directa i inversa)  
Xarrada: La pràctica professional de la interpretació en I.I.O.O.  
dimarts, 1 de juliol Classe pràctica  
Intepretación Simultània  
(directa i inversa) Xarrada: La formació d'intèrprets d'alt nivell.

dimecres, 2 de juliol Avaluació individualitzada

Places: 22

Termini per a sol·licitar plaça: fins al 15 de  
maig Confirmació de plaça: 20 de  
maig Inscripció final: fins a l'1 de juny  
Quota d'inscripció: 100 Euros

Per a més informació, pose's en contacte amb Cynthia Giambruno, Dpto de  
Traducció i Interpretació, Universitat d'Alacant  
giambruno@ua.es

Allotjament:

En hotels, residències, hostals o apartaments compartits. Els estudiants  
seleccionats rebran informació detallada sobre aquestes opcions. **Application**

### **Interpreting Masters Classes, Verano 2014**

Name: \_\_\_\_\_ University: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Contact phone: \_\_\_\_\_

"A" language: \_\_\_\_\_ Spanish \_\_\_\_\_ English \_\_\_\_\_ other (please indicate) \_\_\_\_\_

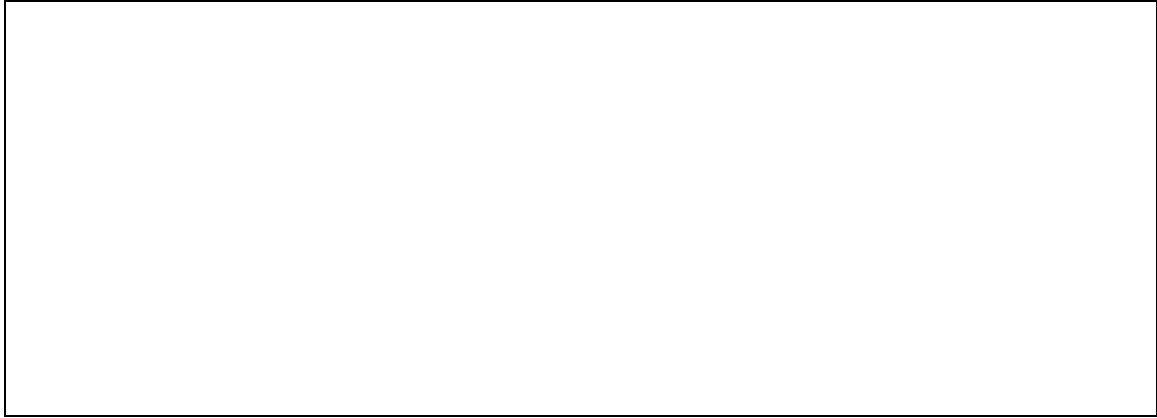
Current academic status:

\_\_\_\_\_ 4º del grado

\_\_\_\_\_ recently graduated (indicate year)

\_\_\_\_\_ post-graduate course

In the box below, please tell us why you would like to participate in these Master  
Classes and why interpreting as a field interests you. Write in your B language.



Please attach a letter of support from a professor who has given you interpreting classes or contact information about a professor we can contact. Thank you.